

Chỉnh sửa vào ngày 19 tháng 1 năm 2022

Kính gửi quý Chủ Nhân các Doanh Nghiệp tại Hạt Santa Clara,

Cảm ơn tất cả những gì quý vị đã làm trong suốt khoảng thời gian chưa từng có này để giúp cộng đồng chúng ta được an toàn và hồi phục kinh tế. Chúng tôi rất cảm kích tất cả những nỗ lực của quý vị trong việc sửa đổi cơ sở doanh nghiệp của quý vị và sinh hoạt hằng ngày để giảm rủi ro lây lan COVID-19 và cứu được mạng sống của nhiều người.

**Hướng dẫn dưới đây KHÔNG áp dụng cho những người hiện đang sống hoặc làm việc trong các môi trường tụ tập đông đúc như nhà tù và nơi tạm trú, cũng như không dành cho các nhân viên y tế trong các cơ sở chăm sóc y tế. Chủ nhân sở làm phải tuân theo [CalOSHA ETS](#) và có thể liên lạc với CalOSHA nếu có thắc mắc.*

Không được đến Sở làm

Theo Bộ Y Tế Công Cộng của Tiểu bang California (CDPH), những người có các triệu chứng COVID-19 hoặc đã có xét nghiệm dương tính với COVID-19 và những người đã được xác định là có tiếp xúc với người nhiễm COVID-19 nên được yêu cầu ở nhà một thời gian và không được trực tiếp đến sở làm.

Những người đã có xét nghiệm dương tính với COVID-19 có thể trình văn bản chứng minh kết quả xét nghiệm dương tính của họ để cho biết họ cần phải nghỉ làm trong thời gian cô lập. Với những khó khăn COVID-19 đang đè nặng lên hệ thống y tế, đa số những người cần phải cô lập hay cách ly sẽ KHÔNG thể nhận được giấy xác nhận từ bác sĩ hoặc y tá cho biết rằng họ cần phải cô lập hay cách ly. Quý vị nên cho phép nhân viên dùng giờ nghỉ bệnh, cũng như được làm việc từ xa, và các phương cách thích nghi khác mà không cần phải có giấy bác sĩ hoặc y tá khi biết được là nhân viên này đã được yêu cầu cô lập hoặc cách ly.

Điều kiện để được trở lại sở làm dành cho người bị nhiễm COVID-19 không phải là Nhân Viên Y Tế

Người đã có xét nghiệm COVID-19 dương tính có thể trở lại sở làm nếu:

- Đã qua đủ 5 ngày từ khi các triệu chứng bắt đầu (hoặc ít nhất 5 ngày từ ngày nhận mẫu xét nghiệm COVID-19 dương tính, nếu không có triệu chứng),
- Các triệu chứng đã cải thiện, VÀ
- Ít nhất 24 giờ đã qua từ lần bị sốt cuối cùng mà không cần dùng thuốc hạ sốt, VÀ
- Kết quả xét nghiệm COVID-19* thu được vào ngày thứ 5 hoặc sau đó là âm tính.

**Nên làm xét nghiệm kháng nguyên*

Nếu người bị nhiễm không muốn hoặc không thể xét nghiệm vào ngày thứ 5 hoặc sau đó, hoặc nếu kết quả xét nghiệm vào ngày thứ 5 là dương tính, họ nên tiếp tục cô lập đến hết ngày thứ 10. Ngày 0 là ngày bắt đầu có triệu chứng hoặc có kết quả xét nghiệm dương tính lần đầu (nếu không có triệu chứng), tùy theo ngày nào xảy ra trước. Nếu vẫn còn bị sốt hoặc các triệu chứng khác vẫn chưa thuyên giảm, phải tiếp tục cô lập đến 24 giờ sau khi không còn sốt và các triệu chứng đã thuyên giảm.

Điều kiện để được trở lại sở làm dành cho người có tiếp xúc gần với COVID-19*

Tất cả những người có tiếp xúc gần nên xét nghiệm vào ngày 2-5 sau khi biết đã có tiếp xúc với người nghi ngờ hoặc đã xác định nhiễm COVID-19. Những người này cũng phải mang khẩu trang khi ở xung quanh người khác và theo dõi các triệu chứng cho đủ 10 ngày. Nếu có phát triển triệu chứng, họ nên đi xét nghiệm lại ngay và ở nhà.

Nếu **đã được tiêm liều hỗ trợ** hoặc **đã tiêm ngừa nhưng chưa hội đủ điều kiện để tiêm liều hỗ trợ**, họ **KHÔNG** cần phải cách ly.

Nếu **đã tiêm ngừa và hội đủ điều kiện để tiêm liều hỗ trợ nhưng chưa tiêm liều hỗ trợ**, họ phải cách ly, với ngoại lệ chỉ được trở lại sở làm nếu:

- Lấy được xét nghiệm âm tính trong vòng 3-5 ngày sau lần tiếp xúc cuối cùng với người bị nhiễm
- Mang khẩu trang vừa khít khi ở xung quanh người khác đủ 10 ngày
- Tiếp tục không có triệu chứng nào cả.

Nếu **chưa tiêm ngừa** họ nên đi xét nghiệm vào ngày 2-5 sau khi có tiếp xúc và **CŨNG** nên cách ly ít nhất 5 ngày, đồng thời vẫn phải tuân theo các yêu cầu khác dành cho người có tiếp xúc gần. Tuy nhiên, họ không phải nghỉ làm trong thời gian cách ly nếu đáp ứng đủ **TẤT CẢ** 3 điều kiện sau đây:

- Lấy được xét nghiệm âm tính trong vòng 3-5 ngày sau lần tiếp xúc cuối cùng với người bị nhiễm
- Mang khẩu trang vừa khít khi ở xung quanh người khác đủ 10 ngày
- Tiếp tục không có triệu chứng nào cả.

Có thể kết thúc cách ly vào ngày thứ 6 nếu không có triệu chứng và nếu kết quả xét nghiệm nhận được vào ngày thứ 5 hoặc sau đó là âm tính. Tiếp tục cách ly đến hết ngày thứ 10 nếu không thể xét nghiệm hoặc không muốn xét nghiệm.

Hãy xem [Hướng dẫn cô lập và cách ly của CDPH](#) để biết thêm thông tin hoặc vào trang scstayhome.org. Chủ sở làm phải tuân theo Các Tiêu Chuẩn Khẩn Cấp Tạm Thời của CalOSHA (ETS). Có thể chuyển thẳng mọi thắc mắc về các tiêu chuẩn này đến CalOSHA.

Giấy Bác Sĩ và việc Chứng Nhận đã hết bệnh

Cả CDC và Sở Y tế Công cộng Hạt Santa Clara (PHD) đều **không khuyến khích chủ sở làm yêu cầu người từng nhiễm COVID-19 phải có giấy bác sĩ chứng nhận đã hết bệnh để được phép trở lại sở làm**. Những loại giấy chứng nhận này sẽ gây khó khăn không cần thiết cho nhân viên và gây căng thẳng cho hệ thống y tế khi phải cung cấp những giấy này. Nhân viên sẽ được xem là không còn khả năng lây nhiễm khi họ đạt được các tiêu chuẩn nêu trên.

Người nhân viên đã bị nhiễm, hoặc có tiếp xúc với người bị nhiễm, COVID-19 có thể in ra thư này để 1) cho biết họ cần cô lập hoặc cách ly (kèm thêm các triệu chứng, kết quả xét nghiệm dương tính, hoặc thông báo qua lời nói hay văn bản về việc có tiếp xúc), 2) đưa ra bằng chứng rằng họ có thể trở lại sở làm miễn là họ đã hội đủ các tiêu chuẩn nêu trên (thêm chi tiết tại <https://covid19.sccgov.org/contact-tracing-vietnamese>).

Các Nguồn Hỗ Trợ Thêm

- Thông tin chung từ Santa Clara về Cô Lập và Cách Ly Tại Nhà: scstayhome.org
- Những việc cần làm khi có người tại Sở làm có Xét Nghiệm Dương Tính với COVID-19: <https://covid19.sccgov.org/business-guidance-vietnamese>
- Thông tin chung từ Hạt Santa Clara County dành cho Chủ Nhân Sở làm: <https://covid19.sccgov.org/business-guidance-vietnamese>

Cảm ơn quý vị đã nỗ lực góp sức để giữ cho cộng đồng của chúng ta được an lành.